



**DE ZUSATZSCHLÖSSER für die Serie „FAST“**  
 Art.: 07063-51, 07063-61, 07063-66  
**Anleitungsblatt für den Monteur**

**NL BIJKOMENDE SLUITINGEN voor de serie „FAST“**  
 Art.: 07063-51, 07063-61, 07063-66  
**Handleiding voor de monteur**

**RU ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЗАПОРЫ серия**  
 Изд.: 07063-51, 07063-61, 07063-66  
**Инструкция для установщика**

Von der UNI EN 1125 vorgeschriebene Grenzwerte mit Übermaß. Das Produkt wurde für die Verwendung in Standardtüren und/oder Brandschutztüren zertifiziert.

Grenswaarden voorgeschreven door UNI EN 1125 met uitbreiding. Het product is gewaarborgd voor het gebruik op standaard- en/of brandwerende deuren.

Предельные значения, предписанные стандартом UNI EN 1125 с увеличением. Продукт сертифицирован для использования на стандартных и/или огнестойких дверях.

**SIMBOLOGIA** **SYMBOLEN** **УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ**

Tür nach rechts öffnend (R)	Rechtsdraaiende deur (R)	Правосторонняя дверь (R)
Tür nach links öffnend (L)	Linksdraaiende deur (L)	Левосторонняя дверь (L)
Tür mit einem Flügel (1)	Enkele deur (1)	Односторонняя дверь (1)
Tür mit zwei Flügeln (2)	Dubbele deur (2)	Двусторонняя дверь (2)
Zusatzschloss oben-unten (UD)	Bijkomende sluiting bovenaan-onderaan (UD)	Дополнительный верхний-нижний запор (UD)
Seitliches Zusatzschloss (S)	Bijkomende zijsluiting (S)	Дополнительный боковой запор (S)
Auf Anfrage geliefertes Detail (OPT)	Detail geleverd op verzoek (OPT)	Деталь, поставляемая на заказ (OPT)

• Ebenheit prüfen / vlakheid controleren / Проверить плоскость

• Absetzen / plaatsen / Приложить

• Ausrichten / afstellen / Выровнять

• Verwendung der Schablone / gebruik sjabloon / Использование шаблона

• Siehe Anmerkungen / Beschrijving / См. примечания

• Siehe Anleitungen / Handleiding / См. инструкции

**Verwendete Kleinteile** **Gebruikt materiaal** **Мелкие детали**

CSA	RON	DN	DA
Q.ty = 10	Q.ty = 4	Q.ty = 2	Q.ty = 4

**Ref. Q.ty** **BAUTEILE** **ONDERDELEN** **КОМПОНЕНТЫ**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Trägerplatte / Steunplaat / Опорная коробка	Schlosskörper / Sluiting / Корпус запора	Schlossgehäuse / Behuizing sluiting / Картер запора	Kabel / Kabel / Кабель	Klemme / Klem / Зажим	Madenschraube der Klemme / Stifttap klem / Штифт зажима	Feststeller Kabelabdeckung / Grendel kabelbedekking / Фиксатор жалабы кабеля	Kabelabdeckung / Kabelbedekking / Жалобы кабеля	Konternut / Contramoer / Контргайка	Einsteller / Register / Регулятор	Schließblech / Slotplaat / Ответная планка	Bodenschließblech / Slotplaat onderaan / Напольная ответная планка

**Rif / Ref / Ссылка** **Anmerkungen** **Beschrijving** **Примечания**

<b>T.1</b>	1	Die Ausrichtung des Hauptgehäuses Stängengriff-Schloss prüfen.	Controleer of de stokkast van de hoofdsluiting op één lijn ligt met de sluiting.	Проверить центровку основной коробки устройства аварийного выхода и запора.
	2	Schützen Sie das zentrale Gehäuse während des	Bescherm de centrale deurhelf gedurende het boren	Защитить центральную часть от сверления
<b>T.2</b>	3	Das Kabel 4 von Hand spannen, bis die Falle leicht bewegt wird.	Span de kabel 4 handmatig aan totdat de schoot een beetje beweegt.	Натянуть вручную кабель 4 до легкого передвижения защелки
	4	Fixieren Sie die Klemme 5 in Verbindung mit dem Ende des Einstellers 9. Die Madenschraube 6 mit dem vorgeschriebenen Drehmoment anziehen.	Blokkeer de klem 5 in contact met het uiteinde van het register 9. Maak de stifttap 6 vast op het desbetreffende stel.	Заблокировать зажим 5 в контакте с концом регулятора 9. Затянуть штифт 6 до указанного момента затяжки
<b>T.3</b>	5	Die Mechanismusspiele mit einer leichten Vorspannung durch den Einsteller 10 abstimmen.	Herstel de speling van de kinematische door zacht op de registers 10 te drukken.	Восполнить кинематический зазор посредством легкой пренагрузки, воздействуя на регуляторы 10.
	6	Durch Betätigen des Griffes, überprüfen dass die Fallen bereits bei Beginn der Bewegung zurückgezogen werden. Die Fallen der Zusatzschlösser müssen sich vor dem des Stängengriffs ausheben.	Druk de stang naar beneden en controleer of de schoten gelijkijd terugkeren. De schoten van de bijkomende sluitingen moeten vóór die van de hoofdsluiting loskomen.	Воздействуя на устройство аварийного выхода, проверить, чтобы защелки одновременно возвращались в исходное положение. Защелки дополнительных запоров должны срабатывать раньше защелок устройства аварийного выхода.
<b>T.4</b>	7	Gehäusedemontage: die innere Feder durch die Öffnung drücken und das Gehäuse abziehen.	Demonteer de behuizing: druk de interne veer in doorheen het gat en verwijder de behuizing.	Демонтаж картера: надавить через отверстие на внутреннюю пружину и снять картер.
	8	Den Kontakt Schließblech-Falle fetten.	Smeer het contactpunt van de slotplaat en de schoot in.	Смазать зону контакта ответной планки и защелки.
	9	Das einwandfreie Zurückkehren der Stange prüfen.	Controleer of de stang vlot terugkeert.	Проверить наличие свободного возврата штанги.
	10	Durch Schubpressung auf der Schamierseite und Anschlag das Öffnen der Falle-n prüfen.	Controleer de opening van de schootschoten door beide kanten in te drukken.	Проверить раскрытие защелки/ок, надавив на сторону шарнира и створки.
	11	Bei geschlossener Tür kontrollieren: nicht zurücksetzbare Einbruch-sicherung	Controleer met gesloten deur: anti-inbraak trek niet terug.	Проверить при закрытой двери: противоаварийный элемент не должен отходить.
	12	Durch Betätigung der Stange prüfen: zurücksetzbare Einbruch-sicherung.	Controleer door de stang in te drukken: anti-inbraak trek niet terug.	Осуществить проверку при воздействии на штангу: противоаварийный элемент должен отходить.

**Ref / Ref / Ссылка** **Zur Positionierung verwendete Schablonen:** **Sjablonen voor het plaatsen van:** **Шаблоны для позиционирования:**

<b>E-F</b>	Zusatzschloss oben-unten	Bijkomende sluiting bovenaan- onderaan	Дополнительный верхний-нижний запор
<b>I-L</b>	Seitliches Zusatzschloss	Bijkomende zijsluiting	Дополнительный боковой запор
	Die selbstklebenden Schablonen sind in der Packung enthalten.	De zelfklevende sjablonen bevinden zich in de verpakking	Самонаклеивающиеся шаблоны входят в комплект упаковки

**Montageart und mögliche Konfigurationen** **Soort installatie en mogelijke configuraties** **Тип установки и возможные конфигурации**

Art.	  	PUSH	59011 + 07063-51-0	59011 + 07063-66-1/2	59011 + 07063-61-0
		TOUCH	59811 + 07063-51-0	59811 + 07063-66-1/2	59811 + 07063-61-0
		PAD	59061 + 07063-51-0	59061 + 07063-66-1/2	59061 + 07063-61-0
Art.	  	PUSH	59001/59011 + 59011/59016 + 07063-61-0	59011 + 07063-51-0 + 59011/59016 + 07063-61-0	59011/59016 + 07063-61-0 + 59011/59016 + 07063-61-0
		TOUCH	59801/59811 + 59811/59816 + 07063-61-0	59811 + 07063-51-0 + 59811/59816 + 07063-61-0	59811/59816 + 07063-61-0 + 59811/59816 + 07063-61-0
		PAD	59051/59061 + 59061/59066 + 07063-61-0	59061 + 07063-51-0 + 59061/59066 + 07063-61-0	59061/59066 + 07063-61-0 + 59061/59066 + 07063-61-0

• Seitliche Falle außer Kraft setzen (Siehe Anleitungsblatt Stängengriff) • Te openen zijschoot (Zie handleiding sluiting) • Боковая защелка должна быть заблокирована (См. инструкцию по устройству аварийного выхода)

**T.1 BEFESTIGUNG SCHLOSSKÖRPER** **BEVESTIGING SLUITING** **КРЕПЛЕНИЕ КОРПУСА ЗАПОРА**

	M	H	H KE	H KE (STOKAST)
PUSH	972	2370	3370	
TOUCH	1172	2570	3570	
PAD	900	2300	3300	
	1000	2400	3400	
	1100	2500	3500	

**T.2 VERBINDUNG SCHLÖSSER-STÄNGENGRIF** **VERBINDING SLUITINGEN STANG** **СОЕДИНЕНИЕ ЗАПОРОВ И УСТРОЙСТВА АВАРИЙНОГО ВЫХОДА**

**T.3 SCHLIESSBLECHBEFESTIGUNG** **MONTAGE SLOTPLATEN** **КРЕПЛЕНИЕ ОТВЕТНЫХ ПЛАНК**

**T.4 FERTIGSTELLUNG D. MONTAGE - ABSCHLIEßENDE PRÜFUNGEN** **VOLTOOIING MONTAGE EINDCONTROLES** **ЗАВЕРШЕНИЕ МОНТАЖА - КОНЕЧНЫЙ КОНТРОЛЬ**

**T.5 ZUBEHÖR** **ACCESSOIRES** **АКСЕССУАРЫ**

Art. 07072-21-0

Art. 07072-32-0

Art. 07072-31-0

Art. 07072-33-0

Art. 07072-11-0

Die hier herangezogenen Produkte sind mit allen in der technischen Beschreibung der CISA S.p.A. - Kataloge angegebenen Merkmalen ausgestattet und werden nur für die dort beschriebenen Zwecke empfohlen. Die Unternehmen CISA S.p.A. garantieren für keine Leistung oder technische Eigenschaften, die nicht in diesen Beschreibungen angegeben wurde, es dürfen an dem Produkt KEINE Änderungen vorgenommen werden, als die von der CISA ausdrücklich angegeben, ansonsten verlieren die gesetzlich vorgeschriebene Garantieverpflichtung und die eventuellen Kontrollmöglichkeiten des Produkts. Bei besonderen Sicherheitsanforderungen ist sich an den Händler oder Hersteller dieses Produkts, oder direkt an die CISA zu wenden, die dann besser die an besten für die Bedürfnisse des Kunden geeignete Lösung empfehlen können.

De herangezogenen producten zijn uitgerust met alle kenmerken die vermeld zijn in de technische beschrijving in de catalogus van CISA S.p.A. en worden uitsluitend aanbevolen voor de beschreven doeleinden. CISA S.p.A. garandeert geen prestaties of technische kenmerken die niet in deze handleiding beschreven zijn, er mogen GEEN wijzigingen aangebracht worden aan het product de wijzigen van wat CISA uitdrukkelijk aangeeft, op straffe van het verliezen van de wettelijk verplichting inzake de garantie en de eventuele conformiteitscontroles. Wij raden gebruikers met bijzondere vereisten inzake veiligheid aan contact op te nemen met de verkoper of de monteur van deze producten, ofwel rechtstreeks met CISA, aangezien zij het model kunnen aanbevelen dat het beste beantwoordt aan de vereisten van de klant.

Предписанные здесь изделия оборудованы всеми характеристиками, указанными в технических описаниях каталогов фирмы CISA S.p.A. и рекомендуются только для описанных ими применений. Любое применение или технические характеристики, отличающиеся от указанных в данной инструкции, не гарантируются компанией CISA S.p.A., а любые ее изменения, кроме тех, которые явно указаны в инструкции, влекут за собой отмену гарантийных обязательств и возможные возможности контроля качества продукта. В случаях особых требований безопасности просим пользователей обращаться к представителям или специалистам по установке данной модели, а также непосредственно к компании CISA, которые могут порекомендовать наиболее подходящее изделие для специфических нужд клиента.